

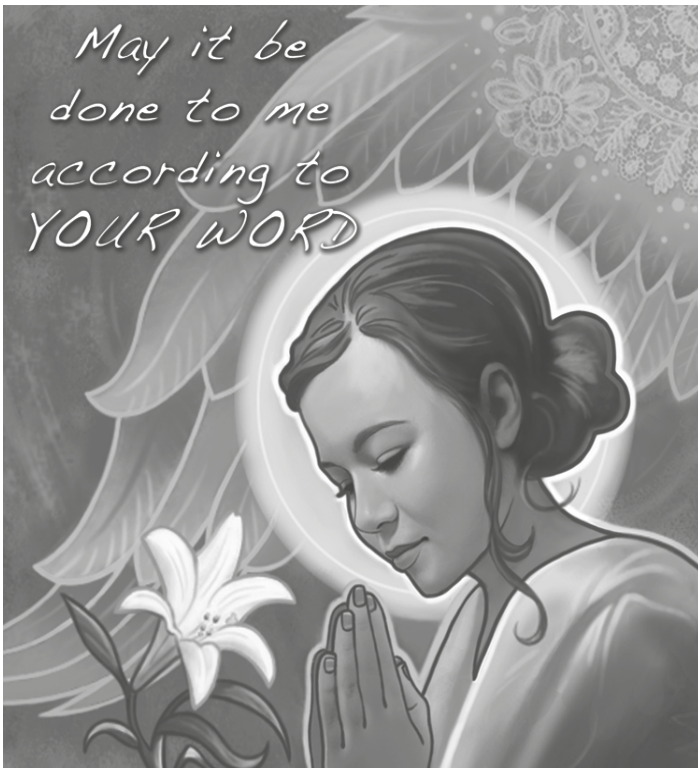
Sacred Heart Catholic Church

2889 Lincoln Ave. Altadena, CA 91001



December 20, 2020

Fourth Sunday of Advent



© J. S. Palach Co., Inc.

PARISH MISSION STATEMENT

**Love God. Serve others.
Make disciples.**

*Amar a Dios. Servir a los demás.
Hacer discípulos.*

*Mahalin ang Diyos. Magsilbi sa kapwa.
Gumawa ng mga alagad.*

*Yêu Chúa. Phục vụ người khác.
Làm Môn đệ.*

PARISH STAFF

Administrator: Fr. Gilbert Guzmán.
Weekend Support Priest: Fr. JB Hung Pham, CSsR
Deacon: Rev. Mr. José Luis Díaz Ext. 332
Faith Formation Director: Griselda Torres Ext. 340
Confirmation Coordinator: Jose Benitez Ext. 336
Business Manager: Mario Lopez Ext. 333
Parish Secretaries: Gabriela García & Iris Bernabe
Plant Maintenance: Graciela Torres
Weddings: Dcn. José Luis & María Díaz (626) 798-5106
Parish Hall Rental: Antonio Casas (626) 497-3011
Protecting God's Children: Florinda Gutierrez

Outdoor Masses / Misas al aire libre

Daily / Diaria:

M/W / Lunes y Miercoles 8:00 am—English / Inglés
Tues. / Martes—6:00pm Spanish / Español

Sunday / Domingo— 7:30am English / Inglés
9:30am Spanish / Español
2:30pm Vietnamese

Outdoor Confessions / Confesiones al aire libre:
Next to OLG / A lado de Nuestra Virgen de Guadalupe
Sat. / Sabado—4:00pm-4:45pm

MINISTRY CENTER

600 W. Mariposa St. Altadena, CA, 91001

Phone: 626/794-2046 • **Fax:** 626/794-8315

Parish Office Hours: Mon.- Fri. 9:00 am– 4:00pm
Sat. & Sun . 9:00am-12:00pm

Website:

www.SacredHeartAltadena.com



Sunday Collection — December 13

Amount Collected: \$2,905.⁰⁰
 Online Giving: \$1,786.⁰⁰
 Amount needed to meet budget: \$7,900.⁰⁰
 Under Budget: \$3,209.⁰⁰

Colecta Dominical — 13 de diciembre

Cantidad Colectada: \$2,905.⁰⁰
 Donación en línea: \$1,786.⁰⁰
 Necesidad para cumplir el presupuesto: \$7,900.⁰⁰
 Abajo del presupuesto: \$3,209.⁰⁰

CHRISTMAS' MASS SCHEDULE

Thursday, December 24, 2020

No Vigil Mass

Wednesday, December 25, 2020

Christmas Day
 10:00AM - English
 12:00 PM - Spanish
 2:30PM- Vietnamese

HORARIO DE MISAS PARA LA NAVIDAD

Martes, 24 de diciembre de 2020

No hay Misa de Vigilia

Miércoles, 25 de diciembre de 2020

Día de Navidad
 10:00 AM - Inglés
 12:00 PM - Español
 2:30PM- vietnamita

**PARISH OFFICE
 HOLIDAY HOURS**



Thursday, Dec. 24th : CLOSED
Friday, Dec. 25th: CLOSED
Saturday, Dec. 26th : OPEN

Thursday, Dec. 31st: CLOSED
Friday, Jan. 1st: CLOSED

**HORAS DE LA OFICINA PARROQUIAL
 DURANTE LAS FIESTAS**

Jueves, 24 de diciembre: CERRADO
Viernes, 25 de diciembre: CERRADO
Sábado, 26 de diciembre: ABIERTO

Jueves, 31 de diciembre: CERRADO
Viernes, 1 de diciembre: CERRADO

LA GUIRNALDA

La mayoría de la gente se sorprende al descubrir que la tradición de la Corona de Adviento no es una tradición litúrgica, sino una tradición familiar y hogareña. En medieval A veces, con el inicio del invierno y el acortamiento de las horas de luz del día a medida que toda la creación avanza hacia el solsticio de invierno, las familias llevaban ruedas de carromatos a sus hogares para que sirvieran de base para velas que desplazarían la oscuridad de sus hogares. Con el tiempo, se agregaron verduras para traer el aroma del pino de hoja perenne y así nació la tradición de la Corona de Adviento para el hogar.

Como ocurre con muchas tradiciones, tanto litúrgicas como familiares, el deseo de celebrar la Corona de Adviento dentro del espacio ritual de la iglesia, la riqueza se llevó a la iglesia y ahora se adornó con ramas de hoja perenne y cuatro velas, que denota las Cuatro Semanas de Adviento en preparación para la celebración de la Navidad.

Tenemos la suerte de haber celebrado esta tradición con una fiesta familiar para hacer coronas y, además, nuestra tienda de regalos tiene algunas velas de Adviento a la venta si desea continuar esta tradición, ahora establecida en la liturgia de la Iglesia, para adornar su hogar.

THE WREATH

Most people are surprised to find out that the tradition of the Advent Wreath is not a liturgical tradition but rather familial, home tradition. In medieval times, with the onset of winter and the shortening of the hours of daylight as all of creation moves towards the Winter Solstice, families would bring wagon wheel into their homes to serve as a base for candles that would crowd out the darkness from their homes. In time, greens were added to bring in the scent of the evergreen pine and thus was born the tradition of the Advent Wreath for the home.

As true of many traditions, both liturgical and familial, the desire to celebrate the Advent Wreath within the ritual space of the church, the wealth was brought into the church, and now adorn in with evergreen boughs and four candles, denoting the Four Weeks of Advent in preparation for the Celebration of Christmas.

We are blessed to have celebrated this tradition with a family wreath-making party, and additionally, our Gift Shop has some Advent candles for sale should you wish to continue this tradition, now established in the Church's liturgy, to grace your home.

Fourth Sunday of Advent

Dear Sacred Heart Friends,

"Do you think God might want you to be a priest?" Fr. Gerard's question was the key moment in my acceptance of God's plan for my happiness and my salvation. Up until that moment I had resisted God's invitation to His will. Fear of loss of freedom and independence. Personal insecurities, indecision and restlessness kept me from coming to church and from personal prayer. Deep inside I knew that accepting God's invitation would mean a radical change in my life and I had wrestled in this indecision for the last twenty years of my life.

Reflecting on this moment when God's will for my life was made plain to me reminds me of the power of choice. The choice that I made at this moment in my life changed my destiny. It was in collaborating with God that my life's path became clearer and my joy was made complete.

Mary's ready acceptance to receive the Son of God is a model of obedience to our Heavenly Father. She is courageously obedient to God's will in becoming a mother before getting married regardless of her stigmatized status in the eyes of society. Clearly her parents and Joseph, her betrothed, chose to accept God's plan for Mary and created for her and the child, Jesus, a safe and nurturing environment for the Son of God, ensuring God's plan of salvation for them as individuals and for the entire world.

Each of us has the opportunity collaborate with God's plan for our lives and like Mary impact the course of our own lives and of those we interact with on a daily basis. We, like Mary, bring down the Kingdom of Heaven on Earth whenever we obey his will. We, like Mary, are full of God's grace and favor whenever we put God's commandment to love one another through acts of kindness, love and mercy into action.

These last few weeks of Advent have been a time of penance and prayer which have helped us to receive God, incarnate, in the person of Jesus into our lives more completely. God has revealed Himself fully in Jesus and has promised to remain with us as we remain in Him. He gives us the courage to obey Him no matter the cost. He sends us His Spirit to affirm us and clear away the obstacles in our lives that might keep us from conforming our lives to His will.

It is with great joy that we cry out, "Come Lord Jesus!" We are ready to receive Jesus both spiritually and sacramentally into our hearts and into our lives and allow Him to transform us more and more into His image and likeness.

God bless you all!
Fr. Gilbert

Cuarto domingo de Adviento

Estimados Amigos del Sagrado Corazón,

"¿Crees que Dios querría que fueras sacerdote?" La pregunta del P. Gerardo fue el momento clave en mi aceptación del plan de Dios para mi felicidad y mi salvación. Hasta ese momento me había resistido a la invitación de Dios a Su voluntad. Miedo a la pérdida de libertad e independencia. Las inseguridades personales, la indecisión y la inquietud me impidió venir a la iglesia y de la oración personal. Sabía que aceptar la invitación de Dios significaría un cambio radical en mi vida y había luchado en esta indecisión durante los últimos veinte años de mi vida.

Reflexionar sobre este momento en el que la voluntad de Dios para mi vida se me desahora me recuerda el poder de la elección. La decisión que tomé en este momento de mi vida cambió mi destino. Fue en la colaboración con Dios que el camino de mi vida se hizo más claro y mi gozo se hizo completo.

La aceptación preparada de María para recibir al Hijo de Dios es un modelo de obediencia a nuestro Padre Celestial. Ella es valientemente obediente a la voluntad de Dios de convertirse en madre antes de casarse, independientemente de su estatus estigmatizado a los ojos de la sociedad. Es evidente que sus padres y José, su prometida, eligieron aceptar el plan de Dios para María y crearon para ella y para el niño, Jesús, un ambiente seguro y nutritivo para el Hijo de Dios, asegurando el plan de salvación de Dios para ellos como individuos y para todo el mundo.

Cada uno de nosotros tiene la oportunidad de colaborar con el plan de Dios para nuestras vidas y como María impactar el curso de nuestra propia vida y de aquellos con quienes interactuamos a diario. Nosotros, como María, derribamos el Reino de los Cielos en la Tierra cada vez que obedecemos su voluntad. Nosotros, como María, estamos llenos de la gracia y el favor de Dios cada vez que ponemos en acción el mandamiento de Dios de amarnos los unos a los otros a través de actos de bondad, amor y misericordia.

Estas últimas semanas de Adviento han sido un tiempo de penitencia y oración que nos han ayudado a recibir a Dios, encarnado, en la persona de Jesús en nuestras vidas más completamente. Dios se ha revelado plenamente en Jesús y ha prometido permanecer con nosotros mientras permanecemos en Él. Nos da el valor de obedecerlo sin importar el costo. Nos envía Su Espíritu para afirmarnos y eliminar los obstáculos en nuestra vida que podrían impedirnos conformar nuestra vida a Su voluntad.

Es con gran alegría que gritamos: "¡Venid Señor Jesús!" Estamos listos para recibir a Jesús tanto espiritual como sacramentalmente en nuestro corazón y en nuestra vida y permitirle transformarnos cada vez más en Su imagen y semejanza.

¡Dios los bendiga a todos!
P. Gilbert

MASS INTENTIONS

Saturday / Sábado, 12/19

5:00 pm. Poor Souls in Purgatory

Sunday / Domingo, 12/20

7:30 a.m. +Leonardo Lorenzo

9:30 a.m. +Damiana de Jesus Garcia Lopez,
+Maria Baeza

+Monday / Lunes, 12/21

8:00 a.m. Poor Souls in Purgatory

Tuesday / Martes 12/22

6:00 p.m. Poor Souls in Purgatory

Wednesday / Miércoles, 12/23

8:00 a.m. Poor Souls in Purgatory

Thursday / Jueves, 12/24

6:00 p.m. Poor Souls in Purgatory

Friday / Viernes, 12/25

8:00 a.m. Poor Souls in Purgatory



**Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos**

Evangeline Whitehead, John Chapman, Kerry, Kennedy, Garry Davila, Rosa Maria Santos, Barbara Jacobs, Omar Nuno, Karina Rodriguez, Gabriel Torres, Leonida Arceo, Concepcion Terrazas, Jim Tierney, Francisca Aguirre, Gloria Scott, Sarah McKinney, Loreto Monares, Dominga Luna, Rutha Coleman-Smith, Maria Gallegos, Joan Dundas, Belen Holguain, Isabel Gutierrez, Roxana Beltran de Salazar, Maria Delgadillo, Angela Brisco, Tina Lumas, Ada Valladares, Hipolita Arrieta, Araceli Rosales, Valentin Vasquez, Teresa Vasquez

Readings of the Week / Lecturas de la Semana

Monday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45

Tuesday: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56

Wednesday: Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66

Thursday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79

Friday: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]

Saturday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22

Sunday: Sir 3:2-6, 12-14 or Gn 15:1-6; 21:1-3; Ps 128:1-5 or Ps 105:1-6, 8-9; Col 3:12-21 [12-17] or Hb 11:8, 11-12, 17-19; Lk 2:22-40 [22, 39-40]

Lunes: Cant 2:8-14 o Sof 3:14-18a; Sal 33 (32):2-3, 11-12, 20-21; Lc 1:39-45

Martes: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lc 1:46-56

Miércoles: Mal 3:1-4, 23-34; Sal 25 (24):4-5ab, 8-10, 14; Lc 1:57-66

Jueves: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 89 (88):2-5, 27, 29; Lc 1:67-79

Viernes: Is 52:7-10; Sal 98 (97):1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]

Sábado: Hch 6:8-10; 7:54-59; Sal 31 (30):3cd-4, 6, 8ab, 16bc, 17; Mt 10:17-22

Domingo: Sir 3:2-6, 12-14 o Gn 15:1-6; 21:1-3; Sal 128 (127):1-5 o Sal 105 (104):1-6, 8-9; Col 3:12-21 [12-17] o Hb 11:8, 11-12, 17-19; Lc 2:22-40 [22, 39-40]

Please Join Us for

“SIMBANG-GABI”

A Filipino Advent Mass Celebrating

THE BIRTH OF JESUS

All parishioners of Sacred Heart, regardless of ethnicity, are invited to join the Filipino Community in celebrating “Simbang-Gabi” our annual Christmas event honoring the birth of Christ. Mass will be celebrated outdoors on **Sunday, December 20th at 5:00pm .**

DID YOU KNOW?

**Next Sunday, December 27, is the
Feast Day of the Holy Family**

We have been living in unprecedented times with COVID changing many aspects of our lives. These changes have caused many challenges to families, but they have also affirmed our commitment to safeguarding our children and young people. As the year comes to an end we are reminded of the resiliency exemplified by the Holy Family in their Advent journey – the love Mary and Joseph had for their son, Jesus Christ, and the many ways in which they nurtured His Spirit as a model for our families. Join the Holy Family’s call by taking time next Sunday on the *Feast Day of the Holy Family* to nourish your own family’s spirituality. Click link to download the Take-Home Resource for Families: *The Holy Family - Nourishing your Spirituality and Well-Being*, <https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Feast-of-the-Holy-Family-Parish-Families-Activity-Take-Home-Sheet.pdf>

* * * * *

¿SABÍA USTED?

**El próximo domingo 27 de diciembre es la
Fiesta de la Sagrada Familia**

Hemos estado viviendo en tiempos sin precedentes con Covid-19 cambiando muchos aspectos de nuestras vidas. Estos cambios han causado muchos desafíos a las familias, pero también han afirmado nuestro compromiso de proteger a nuestros niños y jóvenes. A medida que el año llega a su fin, recordamos la capacidad de recuperación ejemplificada por la Sagrada Familia en su viaje de Adviento: el amor que María y José tenían por su hijo, Jesucristo, y las muchas formas en que nutrieron su Espíritu como modelo para nuestras familias. Únase al llamado de la Sagrada Familia, tomando tiempo el próximo domingo para participar en la Fiesta de la Sagrada Familia y así nutrir la espiritualidad de su propia familia. Haga clic aquí para descargar el folleto para tener en casa para la familia: *La Sagrada Familia: Nutriendo su espiritualidad y bienestar*, <https://lacatholics.org/wp-content/uploads/2020/11/2020-English-Spanish-Feast-of-the-Holy-Family-Parish-Families-Activity-Take-Home-Sheet.pdf>.

MARDI GRAS RAFFLE TICKETS!

Raffle tickets for Mardi Gras are now available at our Parish office. Ticket costs \$2. Get your tickets at the Parish Office and have the chance to win the grand prize of \$1,000.00.

All the raffled tickets will be eligible for the main raffle that will take place on **Tuesday, February 16th, 2021 after the 6pm Mass**. If you already have the tickets, please return your raffle stubs and donations to the Parish Office.

BOLETOS DE RIFA PARA MARDI GRAS

Los boletos de la rifa para Mardi Gras están disponibles en nuestra Oficina Parroquial. El boleto cuesta \$ 2. Compre sus boletos y tenga la oportunidad de ganar el gran premio de \$ 1,000⁰⁰.

Todos los boletos sorteados serán elegibles para el sorteo principal que se tomara acabo el día **martes, 16 de febrero del 2021 después de la misa de las 6pm**. Si ya tiene los boletos, devuelva sus talonarios y donaciones a la oficina Parroquial.

Ministries & Groups / Ministerios y Grupos

Altar Society: Victoria Biolsi (626) 797-4714
Altar Server: Maria Angeles Rosas (626) 864-2870
Coro en Español: Samuel Ruiz (626) 487-1195
 María de Jesús García (626) 399-4872
Encuentro Matrimonial: Juan & Lucia Carillo (626) 399-2806
Environment: Yadira Shore (626) 372-9628
Fellowship Sunday: Maria Lira (626) 483-4763
Filipino Ministry: Rose Dinh (626) 818-7366
Gospel Choir: Edwina Clay (626) 840-3562
Grupo de Duelo: María Diaz (626) 798-5106
Grupo de Intercesión: Cruz Elena Herrera (626) 629-4498
Hospitality (Ushers / Greeters):
 Agustin Gallegos - *Span.* (626) 398-4149
 Barry Wilson - *Eng.* (626) 755-0697
Knights of Columbus: GK Al Jones - (626) 296-8644
Knights of Peter Claver Ladies Auxiliary:
 Cynthia C. Jones (626) 422-4901
Lectors: Jeri Durham - *Eng.* (626) 797-6316
 Selvin Rodriguez - *Span.* (626) 419-5905
Ministers of the Holy Communion:
 Della Gallo - *Eng.* (626) 355-0368
 Jose Luis Diaz - *Span.* (626) 798-5106
Pantry: Joyce Ellis (626) 357-2568
Pequeñas Comunidades: Lazaro & Maria Amigon (626) 376-0925
R.C.I.A. (Catholic Information Class) & R.I.C.A.
 Tito Benitez - *Eng.* (818) 421-7838
 Teresa Gallegos - *Span.* (626) 491-5460
Sacristan: Efrain Rico (626) 864-1001
Stewardship: Antonio Duldulao (626) 831-0860
Social Justice: Ana Maritza Cruz (626) 662-4103
Society of St. Vincent de Paul HELPLINE
 (626) 460-3345 in English & Spanish
Vietnamese Community: Terry Do (626) 487-4758
Vocation Ministry: Maria de Jesus Garcia (626) 399-4872
Youth Group: Jeanette Rico (626) 390-6922

YOUR CHRISTMAS OFFERING

Making a Christmas gift to Sacred Heart Church at the end of the year is tradition for many people, as a special affirmation of thanksgiving to God for the many blessing received in the past year. We greatly appreciate your financial support in this great season of Christmas as our parish depends on your generosity to cover out opening costs for the year. If you'd like to make a gift, please put your donation in an envelope and send it to our Office. You can also make your gift online at www.sacredheartaltadena.com. Thank you again for your generosity and support.

TU OFRENDA PARA LA NAVIDAD

Hacer un regalo de Navidad a la Iglesia del Sagrado Corazón al final del año es una tradición para muchas personas, como una afirmación especial de agradecimiento a Dios por muchas bendiciones recibidas en el último año. Apreciamos enormemente su apoyo financiero en esta gran temporada de Navidad, ya que nuestra parroquia depende de su generosidad para cubrir los gastos de apertura para el año nuevo. Si desea hacer un regalo, ponga su donación en un sobre y lo mande a nuestra oficina. También, puede hacer su regalo en línea en www.sacredheartaltadena.com. Gracias de nuevo por su generosidad y apoyo.

Our Warmest Welcome / Nuestra Sincera Bienvenida

Welcome to all who celebrate with us, visitors, long time residents or newly arrived in the parish. We thank God for you! If you are not a registered member of our parish community or if you have a new address, etc., please fill out this form, place it in the collection basket, or mail it to the Parish Ministry Center, Thank you!

Bienvenidos a todos a los que están celebrando con nosotros, ya sean visitantes, parroquianos, o recién llegados a la parroquia. ¡Le damos gracias a Dios por ustedes! Si todavía no están registrados en la parroquia, o si tienen una nueva dirección. Por favor llenen esta formulario, y póngalo en la canasta de la colecta, o envíelo al Centro de Ministerio Parroquial. Muchas Gracias.

Name/Nombre: _____
Address/ Dirección: _____
Phone/Teléfono: _____
Date/Fecha _____

- New Parishioner/ Nuevo Feligrés
 Yes, Please send envelopes/ Sí, por favor, envíe sobres
 New Address/ Nueva Dirección
 New phone number/Nuevo número de teléfono

CHURCH NAME AND ADDRESS

Sacred Heart Church #836650
600 West Mariposa
Altadena, CA 91001

TELEPHONE

626 794-2046

CONTACT PERSON

Gabriela Garcia or Iris Bernabe

EMAIL: sacredheart.91001@gmail.com

SOFTWARE

MSPublisher 2010
Adobe Acrobat X
Windows 7

TRANSMISSION TIME

Wednesday 12:00

SUNDAY DATE OF PUBLICATION

December 20, 2020

NUMBER OF PAGES SENT

1 through 6

SPECIAL INSTRUCTIONS:

Deliver to our Ministry Center at 600 W. Mariposa St.